

## TRADUCTION (allemand/français) d'une circulaire

faxée en date du 07.09.2021 par la Chambre des Médecins *Nordrhein*<sup>1</sup> à tous ses membres admis/ayant droit à Mönchengladbach (= MG)

---

### Sujet: COVID-19 (situation au 07.09.2021)

Chers collègues,

Voici un communiqué bref mais **important** relatif aux événements en matière vaccinale !

Après avoir effectué 90 rappels de vaccin (Booster) dans une maison ASB<sup>2</sup> à Oberhausen, cette dernière signale de nombreux cas présentant des complications graves, dont un décès et 2 réanimations.

Au total, sur 90 vaccinés, 9 sont gravement tombés malades, principalement avec des problèmes cardio-pulmonaires. Des notifications *ad hoc* ont été envoyées à l'Institut Paul-Ehrlich, au Département de la santé et à la KVNO<sup>3</sup> et les investigations nécessaires sont en cours.

Nous devons vous informer de ces événements sans plus tarder, d'autant plus qu'à l'heure actuelle il n'existe pas d'autorisation officielle de la part de la EMA<sup>4</sup> ni de recommandation de la STIKO<sup>5</sup> concernant ces rappels de vaccin.

Avant de l'administrer, je vous prie instamment de décider en votre qualité de médecin s'il n'est pas préférable d'attendre soit une autorisation officielle soit une recommandation ou si la situation devrait être d'une urgence telle que son administration deviendrait indispensable et ce en absence-même de recommandation de la STIKO ou d'autorisation officielle conforme à la vaccination Corona.

Il va de soi que nous vous tiendrons au courant.

Meilleures salutations

Dr. med. A. Theilmeier  
Vorsitzender<sup>6</sup> der KS MG  
der Kassenärztlichen Vereinigung

Dr. med. H. Hüren  
Vorsitzender der KS MG  
der Ärztekammer

---

<sup>1</sup> en Rhénanie

<sup>2</sup> Arbeiter-Samariter-Bund (association samaritaine)

<sup>3</sup> Kassenärztliche Vereinigung (association des assurances sociales en Allemagne)

<sup>4</sup> Europäische Arzneimittelagentur

<sup>5</sup> Ständige Impfkommission (commission permanente chargée de recommandations à titre préventive)

<sup>6</sup> Président